

# Shemot, Torah, January 6, 2023

Exodus 3:1-4:17

(1) Now Moses, tending the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian, drove the flock into the wilderness, and came to Horeb, the mountain of God. (2) A messenger of יהוה appeared to him in a blazing fire out of a bush. He gazed, and there was a bush all aflame, yet the bush was not consumed. (3) Moses said, "I must turn aside to look at this marvelous sight; why doesn't the bush burn up?" (4) When יהוה saw that he had turned aside to look, God called to him out of the bush: "Moses! Moses!" He answered, "Here I am." (5) And [God] said, "Do not come closer! Remove your sandals from your feet, for the place on which you stand is holy ground!" (6) and continued, "I am the God of your

שמות ג' א'-ד' י"ז

(א) וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת-צֹאן  
חֹתָנוּ כִּהְיוּ מִדְיָן וַיְנַהֲג אֶת-הַצֹּאן  
אֲחֵר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל-הָר  
הָאֱלֹהִים חֲרֹבָה: (ב) וַיֵּרָא מֶלֶאךָ  
יְהוָה אֵלָיו בְּלֶבֶת-אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה  
וַיֵּרָא וְהִנֵּה הַסִּנֵּה בֹעֵר בְּאֵשׁ  
וְהַסִּנֵּה אֵינָנו אֵכָל: (ג) וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶסְתַּר-נָא וְאֶרְאֶה  
אֶת-הַמֶּרְאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מִדּוּעַ  
לֹא-יִבָּעֵר הַסִּנֵּה: (ד) וַיֵּרָא יְהוָה כִּי  
סָר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים  
מִתּוֹךְ הַסִּנֵּה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה  
וַיֹּאמֶר הַנְּנִי: (ה) וַיֹּאמֶר אֶל-תִּקְרַב  
הָלֵם שֶׁל-נַעֲלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי  
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו  
אֲדַמַּת-קֹדֶשׁ הוּא: (ו) וַיֹּאמֶר אָנֹכִי  
אֱלֹהֵי אֲבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי

father's [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.” And Moses hid his face, for he was afraid to look at God. (7) And יהוה continued, “I have marked well the plight of My people in Egypt and have heeded their outcry because of their taskmasters; yes, I am mindful of their sufferings. (8) I have come down to rescue them from the Egyptians and to bring them out of that land to a good and spacious land, a land flowing with milk and honey, the region of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites. (9) Now the cry of the Israelites has reached Me; moreover, I have seen how the Egyptians oppress them. (10) Come, therefore, I will send you to Pharaoh, and you shall free My people, the Israelites, from Egypt.” (11) But Moses said to God, “Who am I that I should go to Pharaoh and free the Israelites

יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיִּסְתֵּר מֹשֶׁה  
פָּנָיו כִּי יָרָא מִהֶבִּיט אֶל־הָאֱלֹהִים:  
(ז) וַיֹּאמֶר יְהוָה רָא רָא רְאִיתִי  
אֶת־עַנְי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם  
וְאֶת־צַעֲקָתָם שְׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נַגְשָׁיו  
כִּי יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֲבֵיו: (ח) וְאֵרָד  
לְהַצִּילוֹ | מִיַּד מִצְרַיִם וְלָהֶעֱלֹתוֹ  
מִן־הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה  
וְרַחֲבָה אֶל־אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ  
אֶל־מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי  
וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי: (ט) וְעַתָּה  
הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלַי  
וְגַם־רְאִיתִי אֶת־הַלֶּחֶץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם  
לֹחֲצִים אֹתָם: (י) וְעַתָּה לֵךְ  
וְאַשְׁלַחְךָ אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵא  
אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: (יא)  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אֲנֹכִי  
כִּי אֵלֶךְ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא  
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם: (יב)  
וַיֹּאמֶר כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְךָ  
הָאוֹת כִּי אֲנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאָךְ

from Egypt?” (12) And [God] said, “I will be with you; that shall be your sign that it was I who sent you. And when you have freed the people from Egypt, you shall worship God at this mountain.”

(13) Moses said to God, “When I come to the Israelites and say to them, ‘The God of your fathers’ [house] has sent me to you,’ and they ask me, ‘What is [God’s] name?’ what shall I say to them?”

(14) And God said to Moses, “Ehyeh-Asher-Ehyeh,” continuing, “Thus shall you say to the Israelites, ‘Ehyeh sent me to you.’” (15) And God said further to Moses, “Thus shall you speak to the Israelites: יהוה, the God of your fathers’ [house]—the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob—has sent me to you: This shall be My name forever, This My appellation for all eternity. (16) “Go and assemble the elders of Israel and say to them: יהוה, the God of

אֶת־הָעָם מִמִּצְרַיִם תַּעֲבֹדוּן  
אֶת־הָאֱלֹהִים עַל הַהָר הַזֶּה: (יג)  
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים הַנִּה  
אָנֹכִי בֹא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתִּי  
לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם שְׁלַחְנִי  
אֵלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי מִה־שְּׁמוֹ מָה  
אָמַר אֱלֹהִים: (יד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֶל־מֹשֶׁה אֲהִיָּה אֲשֶׁר אֲהִיָּה  
וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
אֲהִיָּה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם: (טו) וַיֹּאמֶר  
עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה כֹּה־תֹאמַר  
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְהוֹה אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי  
יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם  
זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר:  
(טז) לֵךְ וְאִסַּפְתָּ אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוֹה אֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
יִצְחָק וַיַּעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֹד פְּקֹדֹתַי  
אֶתְכֶם וְאֶת־הָעֲשׂוֹי לָכֶם בְּמִצְרַיִם:  
(יז) וְאָמַר אֶעֱלֶה אֶתְכֶם מִצְרַיִם

your fathers' [house]—the God of Abraham, Isaac, and Jacob—has appeared to me and said, 'I have taken note of you and of what is being done to you in Egypt, (17) and I have declared: I will take you out of the misery of Egypt to the land of the Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.' (18) They will listen to you; then you shall go with the elders of Israel to the king of Egypt and you shall say to him, 'יהוה', the God of the Hebrews, became manifest to us. Now therefore, let us go a distance of three days into the wilderness to sacrifice to our God (19) 'יהוה. Yet I know that the king of Egypt will let you go only because of a greater might. (20) So I will stretch out My hand and smite Egypt with various wonders which I will work upon them; after that he shall let you go. (21) And I will dispose the

מִצְרַיִם אֶל-אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי  
וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִיטִּי וְהַיְבוּסִי  
אֶל-אֶרֶץ זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ: (יח)  
וְשָׁמְעוּ לְקֹלְךָ וּבֵאתָ אִתָּהּ וּזְקַנֶּי  
יִשְׂרָאֵל אֶל-מֶלֶךְ מִצְרַיִם וְאָמְרָתָם  
אֵלֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים נִקְרָה  
עָלֵינוּ וְעַתָּה נֵלְכָה-נָּא דֶרֶךְ שְׁלֹשֶׁת  
יָמִים בַּמִּדְבָּר וְנִזְבַּחָהּ לַיהוָה  
אֱלֹהֵינוּ: (יט) וְאָנֹכִי יֹדַעְתִּי כִּי לֹא-יִתֶּן  
אֶתְכֶם מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְהֵלֵךְ וְלֹא  
בְּיַד חֲזָקָה: (כ) וְשַׁלַּחְתִּי אֶת-יָדִי  
וְהִכִּיתִי אֶת-מִצְרַיִם בְּכָל נִפְלְאוֹתַי  
אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְּקִרְבּוֹ וּבְאַחֲרֵי-כֵן  
יִשְׁלַח אֶתְכֶם: (כא) וְנִתַּתִּי אֶת-חֶן  
הָעַם-הַזֶּה בְּעֵינַי מִצְרַיִם וְהָיָה כִּי  
תֵלְכוּן לֹא תִלְכוּ רִיקָם: (כב)  
וְשִׁאלָה אִשָּׁה מִשְׁכָּנְתָּהּ וּמִגֵּרַת  
בֵּיתָהּ כָּל-יֶכְסֶף וְכָל-יֶזָבֶה וְשִׁמְלֹת  
וְשִׁמְתָם עַל-בְּנֵיכֶם וְעַל-בְּנוֹתֵיכֶם  
וְנִצַּלְתָם אֶת-מִצְרַיִם: (א) וַיַּעַן מֹשֶׁה  
וַיֹּאמֶר וְהֵן לֹא-יֵאֱמִינוּ לִי וְלֹא

Egyptians favorably toward this people, so that when you go, you will not go away empty-handed. (22) Each woman shall borrow from her neighbor and the lodger in her house objects of silver and gold, and clothing, and you shall put these on your sons and daughters, thus stripping the Egyptians.” (1) But Moses spoke up and said, “What if they do not believe me and do not listen to me, but say: יהוה did not appear to you?” (2) יהוה said to him, “What is that in your hand?” And he replied, “A rod.” (3) [God] said, “Cast it on the ground.” He cast it on the ground and it became a snake; and Moses recoiled from it. (4) Then יהוה said to Moses, “Put out your hand and grasp it by the tail”—he put out his hand and seized it, and it became a rod in his hand— (5) “that they may believe that יהוה, the God of their ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the

יִשְׁמְעוּ בְּקִלִּי כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה  
 אֵלַיְךָ יְהוָה: (ב) וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה  
 (מִזֶּה) [מִה־זֶּה] בְּיָדְךָ וַיֹּאמֶר  
 מִטָּה: (ג) וַיֹּאמֶר הַשְּׁלִיכֶהוּ אֶרְצָה  
 וַיִּשְׁלַכְהוּ אֶרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיֵּנָס  
 מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה: (ד) וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וְאַחֲזוּ בְּזָנְבוֹ  
 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֹק בּוֹ וַיְהִי לְמִטָּה  
 בְּכַפּוֹ: (ה) לְמַעַן יֵאֱמִינוּ כִּי־נִרְאָה  
 אֵלַיְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי  
 אֲבֹרָהֶם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב:  
 (ו) וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הֵב־אֲנִי  
 יָדְךָ בְּחִיקְךָ וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחִיקוֹ  
 וַיּוֹצֵאֶה וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֹרֶעַת כַּשָּׁלֹג:  
 (ז) וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל־חִיקְךָ  
 וַיָּשֵׁב יָדוֹ אֶל־חִיקוֹ וַיּוֹצֵאֶה מִחִיקוֹ  
 וְהִנֵּה־שָׁבָה כַּבָּשָׂרוֹ: (ח) וְהָיָה  
 אִם־לֹא יֵאֱמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ  
 לְקַל הָאֵת הָרֹאשׁוֹן וְהָאֱמִינוּ לְקַל  
 הָאֵת הָאַחֲרוֹן: (ט) וְהָיָה אִם־לֹא  
 יֵאֱמִינוּ גַם לְשְׁנֵי הָאֵתוֹת הָאֵלֶּה

God of Jacob, did appear to you.”

(6) יהוה said to him further, “Put your hand into your bosom.” He put his hand into his bosom; and when he took it out, his hand was encrusted with snowy scales! (7) And [God] said, “Put your hand back into your bosom.”—He put his hand back into his bosom; and when he took it out of his bosom, there it was again like the rest of his body.— (8) “And if they do not believe you or pay heed to the first sign, they will believe the second. (9) And if they are not convinced by both these signs and still do not heed you, take some water from the Nile and pour it on the dry ground, and it—the water that you take from the Nile—will turn to blood on the dry ground.” (10) But Moses said to יהוה, “Please, O my lord, I have never been a man of words, either in times past or now that You have spoken to Your servant; I am slow of speech and slow of tongue.”

וְלֹא יִשְׁמְעוּן לְקִלְקֹלְךָ וּלְקַחְתָּ מִמִּימֵי  
הַיָּאֵר וְשִׁפְכָתָהּ הַיְבֹשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם  
אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־הַיָּאֵר וְהָיוּ לְדָם  
בַּיְבֹשֶׁת׃ (ו) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה  
בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים אָנֹכִי גַם  
מִתְמוּל גַּם מִשְׁלֵשִׁם גַּם מֵאֵז  
דְּבַרְךָ אֶל־עַבְדְּךָ כִּי כְבֹד־פָּה וְכִכְבֹּד  
לִשׁוֹן אָנֹכִי׃ (ז) וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
מִי שֵׁם פֶּה לְאָדָם אוֹ מִי־יָשׁוּם  
אֵלֶם אוֹ חֵרֶשׁ אוֹ פֶקֶח אוֹ עִוֵּר  
הֲלֹא אָנֹכִי יְהוָה׃ (ח) וְעַתָּה יָלֹךְ  
וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיֶךָ וְהוֹרִיתִיךָ  
אֲשֶׁר תִּדְבֹּר׃ (ט) וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנָי  
שְׁלַח־נָא בְיָד־תְּשַׁלַּח׃ (י) וַיַּחֲרֹאֶף  
יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא אֶהְיֶה  
אִתְּךָ הַלֹּאִי יִדְעָתִי כִּי־דִבַּר יִדְבָּר  
הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֵצֵא לְקִרְאָתְךָ  
וְרָאֶךָ וְשָׁמַח בְּלָבוֹ׃ (יא) וְדִבַּרְתָּ  
אֵלָיו וְשָׁמַתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו  
וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיֶךָ וְעִם־פִּיהוּ  
וְהוֹרִיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

(11) And יהוה said to him, “Who gives humans speech? Who makes them dumb or deaf, seeing or blind? Is it not I, (12) יהוה? Now go, and I will be with you as you speak and will instruct you what to say.”

(13) But he said, “Please, O my lord, make someone else Your agent.” (14) יהוה became angry with Moses and said, “There is your brother Aaron the Levite. He, I know, speaks readily. Even now he is setting out to meet you, and he will be happy to see you. (15) You shall speak to him and put the words in his mouth—I will be with you and with him as you speak, and tell both of you what to do— (16) and he shall speak for you to the people. Thus he shall serve as your spokesman, with you playing the role of God to him. (17) And take with you this rod, with which you shall perform the signs.”

(טז) וְדַבֵּר-הוּא לְךָ אֶל-הָעָם וְהָיָה  
הוּא יְהִי-לְךָ לִפֶּה וְאַתָּה תְּהִי-לּוֹ  
לְאֱלֹהִים: (יז) וְאַתָּה-מִטָּה הֵנִּי  
תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה-בּוֹ  
אֶת-הָאֵתָת: {פ}